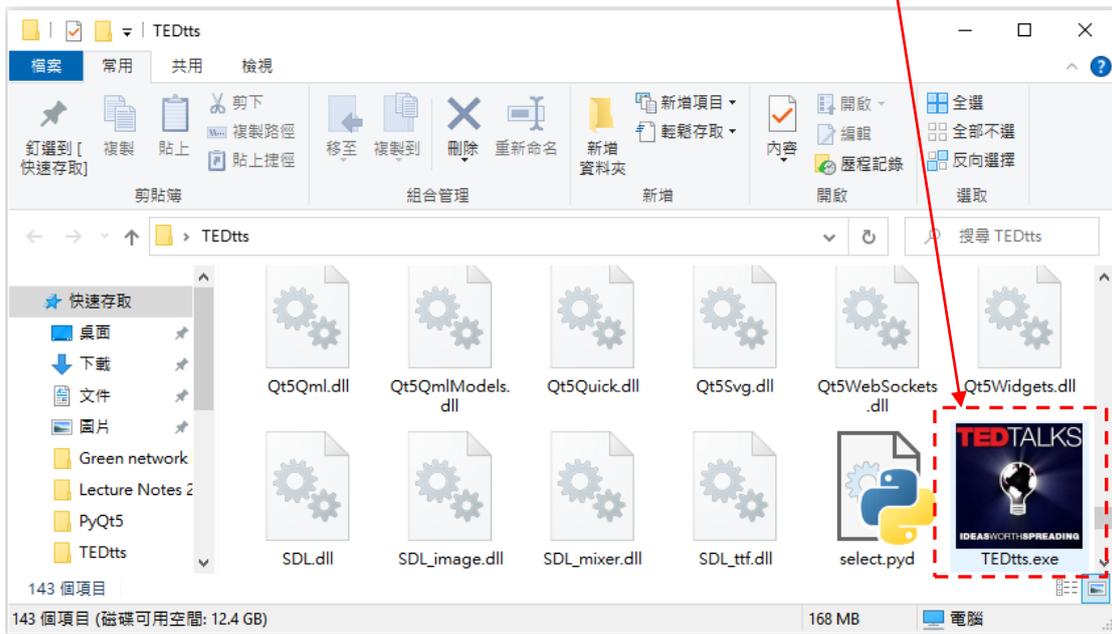


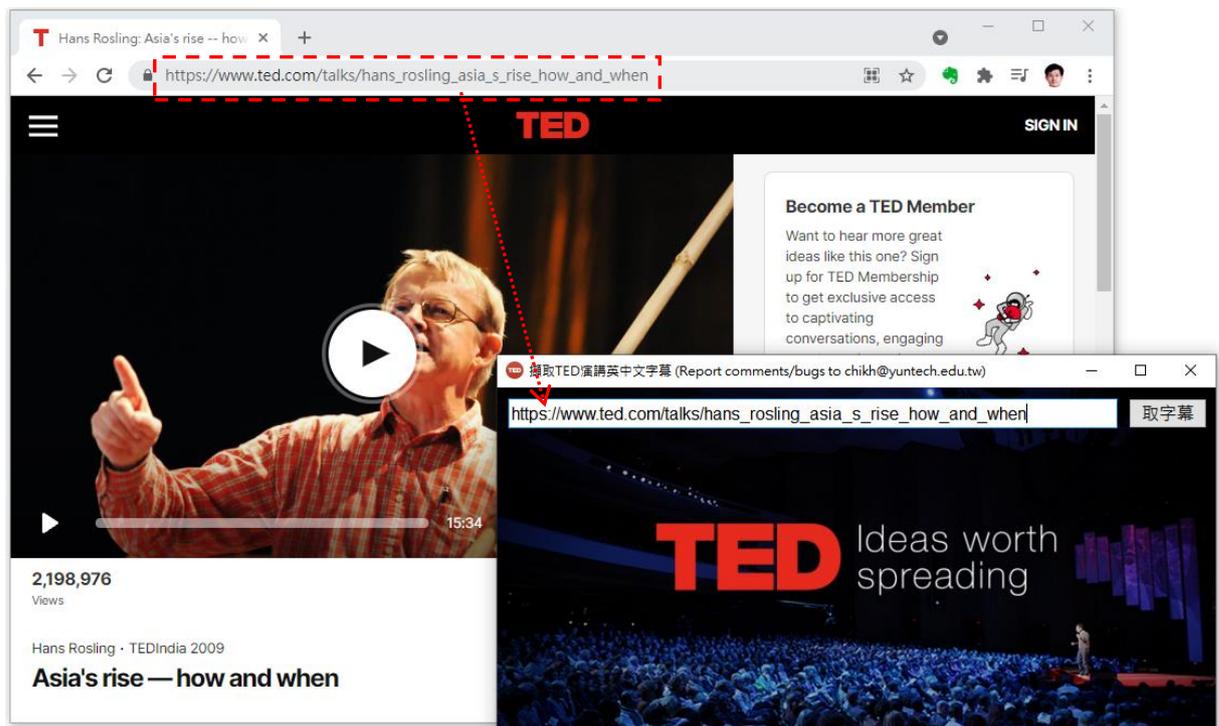
取得 TED 演講字幕檔、英中文並陳的方法 (紀光輝, 2024/5/28)

[TED \(Technology Entertainment and Design\) 網站](https://www.ted.com)是紀老師非常推薦的優質平台，這個平台把全世界特定領域表現傑出的人士邀來作演講，大部分的講演僅十多分鐘，符合一般人注意力集中的時間長度，內容精采豐富，同學可觀摩這些優秀心智的思維以及創意表現的方式，這些演講本身也是學習英語文的良好媒介。假設同學欲下載 [TED 網站](https://www.ted.com) 某場演講的英文與中譯字幕作為研習的素材，可透過底下步驟完成。

1. 準備：連線至 <https://bit.ly/3BaijM8>，下載並解壓縮至選定的目錄夾(目錄夾位置可任選)。解壓縮後的目錄夾內含多份檔案，只需以滑鼠點擊啟動其中的 TEDtts.exe 執行檔。該執行檔由紀老師以 Python+PyQt5 套件撰寫編譯而成，原始碼 TEDtts.py 亦在目錄夾內供大家運用。

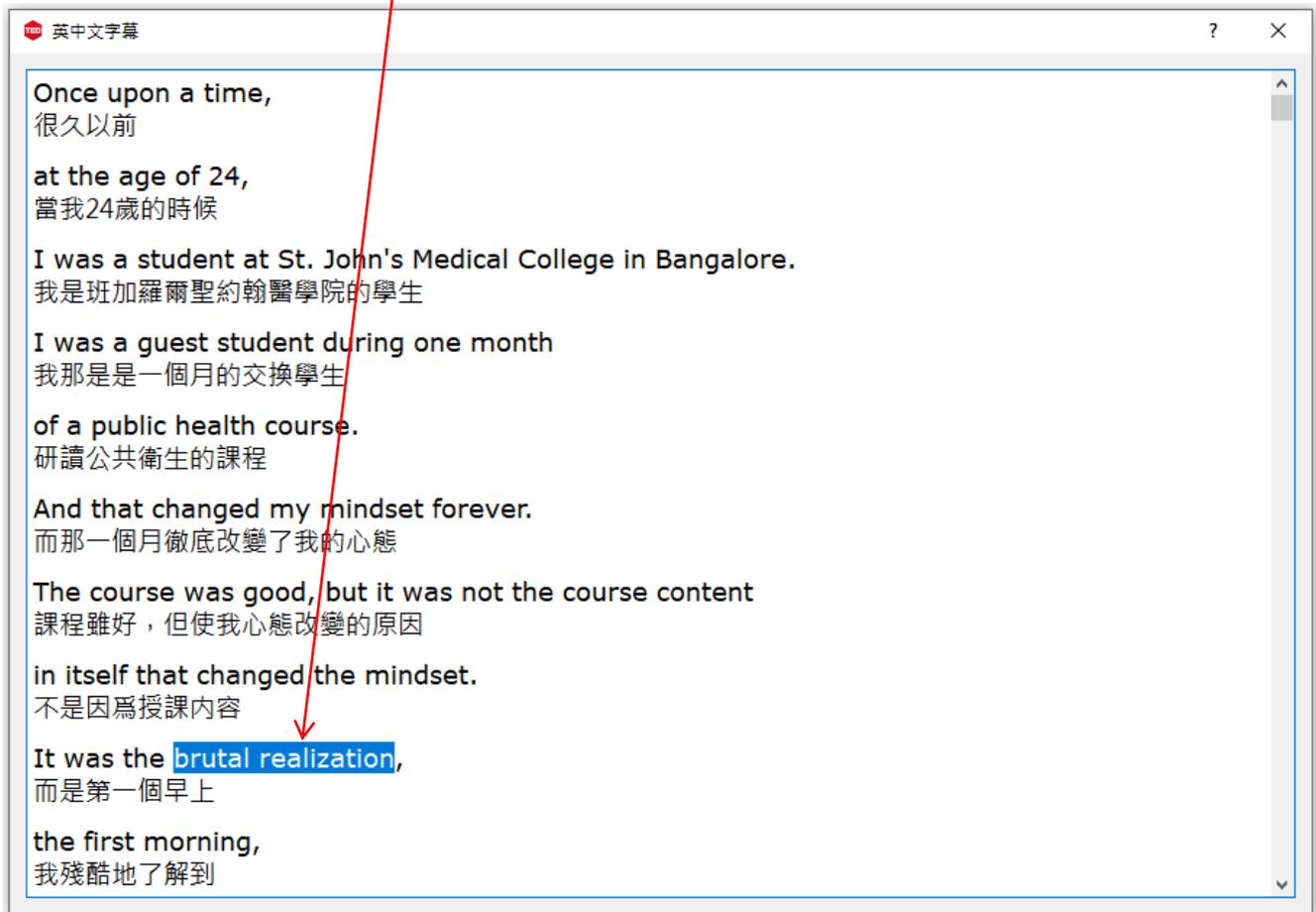


2. 取得演講超連結：以網頁瀏覽器查看演講所在網址，複製該網址並貼入 TEDtts.exe 的空白欄



中，再按**取字幕**鈕，程式將自動連線至伺服器抓取所需資料。

3. 檢視合併字幕：講稿英文與中文字幕的合併檔案瞬間製作完成，呈現的畫面如下，此時已可瀏覽講稿內容。以滑鼠揀擇文句、使其反白(或以滑鼠連續點擊二次)，程式將自動播放讀音，以利使用者學習正確發音、達到學習效果。



程式產出的英中文字幕合併檔存放於電腦的「下載」(Downloads)目錄夾之中，隨時可複習取用。字幕合併檔為純文字的.txt 檔案，可以「記事本」或任何文書軟體開啟。

後記

- TED 或因網路安全考量，每隔一二年改版一次，每次改頭換面經常調整素材位於內部伺服器的存取方式。字幕檔從之前的.srt 格式改為現今 json 格式，我摸索許久才理出大概。這套程式係依據現行 TED 維運架構而寫，未來 TED 若再改版或許便不再完全適用。
- 本程式適用於 TED 平台，部分較新的演講可能尚未有中文翻譯字幕，這個情形請瞭解。另提醒大家，英國國家廣播公司(BBC)亦有許多優質的影音出版品，甚至可直接在 YouTube 發現大量 BBC 富知識性的紀錄片，取得這類字幕需以其他方式進行，但尚未摸索出簡易的方法。
- 因可用的時間有限，在此只實作一個版本，程式功能尚有優化的空間，可延伸的功能包括取得其他語系(譬如日語、德語)的講詞作為研習素材。
- 以上說明希對大家有幫助。